

# PETRÓLEO EN TAILANDIA 2002

## 1. EXPLORACIÓN DE GAS Y PETRÓLEO AMENAZA LOS MANGLARES Y EL AMBIENTE

Los puertos de Chittagong y Mongla se vuelven vulnerables a los derrames de crudo. Star Report. Los puertos de Chittanong y Mongla se vuelven cada vez más vulnerables a los derrames de petróleo y al consecuente desastre ecológico debido a un número creciente de tráfico marítimo que trae 3.5 millones de toneladas de crudo al año, dijeron voceros en un taller en la ciudad ayer. Aunque los riesgos directos de un derrame son mayores actualmente en el puerto de Chittanong, Mongla también aparece cada vez más expuesta a tal amenaza. Más de 200.000 toneladas de petróleo son transportadas anualmente como combustible en buques que operan en la ruta marítima de embarques del puerto de Mongla.

La reserva de los Bosques Sundarbans, el bosque de manglar más grande de mundo y un sitio de Herencia Mundial, se encuentra en riesgo al estar cerca del puerto marítimo de Mongla, el segundo del país. Sin embargo aún no se han dado marcos legales o regulatorios de referencia para tratar con tal amenaza ambiental, añadieron. Los voceros enfatizaron la necesidad urgente de un plan nacional de contingencia y de instrumentos regulatorios para prevenir accidentes de derrames de crudo.

“Debemos admitir que no hemos sido capaces de hacer mucho trabajo para atacar tales desastres en el ámbito nacional. Debido a varias limitaciones, Bangladesh se ha visto relativamente lento en la adopción de convenciones internacionales relevantes que buscan mitigar los impactos de tales derrames de crudo,” dijo Syed Manzur Elahi, asesor de los ministerios de agricultura, pesca, ganadería y flota.

Elahi hablaba en la inauguración de un taller sobre “Impacto de Derrames de Petróleo y Programa del Manejo de Respuesta” como invitado principal en el Hotel Sheraton. La Autoridad Portuaria de Mongla organizó el taller...

“... El petróleo es un propulsor vital del crecimiento, pero podría ser riesgoso así como cuando ocurren derrames por choques, cuando encallan los navíos por fallas mecánicas, errores de navegación, condiciones climáticas o por el arrastramiento de anclas, especialmente en y alrededor de las áreas del puerto”, mencionó. Con la Reserva de los Bosques Sundarbans tan sólo a tres kilómetros de distancia del Puerto de Mongla, enfatizó en la necesidad de preparar un programa de manejo de respuesta, que sea costo-efectivo dependiendo tanto como sea posible de los aportes locales fácilmente disponibles, y del conocimiento local.

“Pero de cualquier manera, hemos sido capaces de finalizar un borrador de un Plan Regional de Contingencia de la contaminación marina Química y Petrolera para los países del Sudeste de Asia incluyendo Bangladesh, India, las Maldivias, Paquistán y Sri Lanka,” dijo el asesor. Añadió que el Secretariado del SAARC debería involucrarse en este asunto para evitar cualquier desastre ambiental. El secretario del Ministerio de Bosques y del Ambiente dijo que los derrames de crudo es una de las primeras causas de daños a los recursos naturales. “Los bosques plantados y de manglar y los campos arrozales son afectados por los derrames de crudo y el efecto de ellos puede extenderse hasta a 100 Km.”

El secretario del Ministerio de Exportaciones dijo que los derrame de crudo amenazan seriamente el ecosistema y que cualquier accidente serio podría llevar a una seria crisis por derrame de crudo. “De hecho, el país debería tener una política nacional de contingencia de crudo a la mano mucho más pronto.” El diputado representante nacional del Asian Development Bank mencionó que Bangladesh no tenía un plan de contingencia.

El director de la Autoridad Portuaria de Mongla dijo que el puerto de Mongla espera la visita de más buques en el futuro cercano, y que existe una urgente necesidad de establecer un cuerpo regulatorio para prevenir los derrames de crudo cerca de los Sundarbans.

El gobierno debería ratificar la Convención Internacional sobre Preparación para la Contaminación por Petróleo, IMO, añadieron los voceros. Una importante cantidad de crudo liberado de un buque extranjero cerca Dhangmari en 1994 afectó considerablemente los manglares Sundarbans, pantanos, peces y camarones, según lo determinó un estudio. Los impactos de los derrames de crudo en Golpata, Sundari y los árboles Gewa aún están siendo evaluados.

---

**Fuente:** RESISTENCIA Número 24 .-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Enero 2002

## 2. NEGOCIO SUCIO: MANEJO DE BASURA INDUSTRIAL EN EL LITORAL ESTE DE TAILANDIA

En Marzo de 1991 el tema del manejo de desperdicios peligrosos literalmente explotó en los titulares tailandeses luego de un incendio masivo en el puerto Klong Toey de Bangkok.

Químicos importados que habían sido abandonados en el puerto explotaron, matando a cinco personas en el instante e iniciando un incendio que consumió el densamente poblado vecindario cercano, dejando a más de 3000 personas sin hogar. En los meses siguientes a la explosión, varias personas más murieron de enfermedades y heridas causadas por el fuego tóxico.

De acuerdo con Peter Burd existe una preocupación creciente en la sociedad tailandesa de que la industrialización del país se acerca a un punto crítico. Los impactos ambientales y sociales de una industrialización acelerada se vuelven más y más evidentes, pero no hay señales de cambio alguno de enfoque desde los diseñadores de políticas de desarrollo. La Contaminación Industrial en Tailandia ha afectado a las comunidades locales y ecosistemas naturales de varias maneras.

“Todos los problemas ambientales de Tailandia son problemas éticos y humanitarios,” sostuvo una de las personas entrevistadas durante este estudio. La corrupción y ciertas actitudes que sitúan al dinero antes que el ambiente son problemas que no se arreglarán por soluciones técnicas sino por soluciones sociales...Ch. 6 The use of ‘ittiphon’.

Este informe está dividido en seis capítulos. El capítulo 1 revisa los antecedentes del desarrollo del Litoral Este. El capítulo 2 brinda una revisión general de los problemas de manejo de basura industrial que Tailandia enfrenta nacionalmente. El capítulo 3 estudia algunos de los métodos ilegales utilizados por la industria para deshacerse de los desperdicios. Los capítulos 4 y 5 son estudios de caso sobre dos compañías involucradas en la eliminación y producción de basura industrial: la compañía GENECO y la Thai Petrochemical Industry respectivamente. Durante el estudio el autor observó que varios de los problemas de la industrialización tienen sus causas enraizadas en la manipulación corrupta de la toma de decisiones públicas, y el capítulo 6 estudia la manera en la que los sistemas de patronazgo e influencias se utilizan para lograr esto. Finalmente el capítulo 7 propone recomendaciones y sugerencias para solucionar los problemas de manejo de desperdicios industriales.

El propósito de este informe es resaltar el tema específico del desecho de basura industrial, con la intención de estimular acciones necesarias para solucionar los problemas existentes de manejo de basura industrial y para evitar la creación de problemas similares en el futuro. Este informe está dedicado a la gente de las aldeas del área del Litoral Este de Tailandia.

---

**Fuente:** RESISTENCIA Número 24 .-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Enero 2002

### 3. ANTECEDENTES PRODUCTIVOS GENERALES DEL PAIS

La economía tailandesa ha reiniciado un fuerte crecimiento después de dos años de disminución después del colapso del Thai baht en 1997. El verdadero Producto Interno Bruto (PIB) del país creció un 4.6% en el 2000, y se proyecta su crecimiento en 4.3% en el 2001. Las tasas de crecimiento anual a largo plazo están pronosticadas en el rango de 6.0%. Aún así, los riesgos que enfrenta la recuperación económica tailandesa son serios.

La economía tailandesa se encuentra agobiada por un sistema de banca relativamente débil con una alta proporción de créditos no productivos. Las demoras en la reestructuración de deudas corporativas también preocupan lo suficiente como para provocar rápidas advertencias del Fondo Monetario Internacional, FMI, y analistas evaluadores de crédito internacional. Cualquier revés económico mundial afectaría rápidamente a Tailandia rápidamente por estas debilidades estructurales.

El sector energético Tailandés sobrelleva un período de reestructuración y privatización. Las ganancias eléctricas tailandesas e industrias petroleras, que históricamente han sido monopolios controlados por el estado, actualmente están siendo reestructuradas.

#### a) PETROLEO

Tailandia tiene 351 millones de reservas probadas de petróleo. En el 2000 Tailandia produjo alrededor de 171.000 barriles por día (bpd) de petróleo, un incremento de alrededor de 25.000 bbl/d del año previo. De esta producción, alrededor de 110.000 bbl/d fue petróleo crudo. La mayor parte del remanente fue líquidos de gas natural (GNL). El consumo cayó de 741.000 bbl/d en 1997 a 706.000 bbl/d en 1998, como resultado de la crisis económica del país. Desde entonces, ha rebotado a 759.000 bbl/d en el 2000. Más del 75% de la demanda total de petróleo de Tailandia es importado.

La industria petrolera en Tailandia se encuentra dominada por la Petroleum Authority of Thailand (PTT). PTT Exploration and Production (PTTEP) es la mayor subsidiaria upstream de PTT. Tail Oil, la mayor refinadora del país, también es controlada por PTT.

El gobierno tailandés actualmente planifica dividir y privatizar las acciones de PTT, como parte del paquete de reformas económicas acordadas con el Fondo Monetario Internacional (FMI) en 1998. La privatización está programada para

tener lugar a finales del 2001. Thai Oil además, concluyó recientemente una importante reestructuración de su deuda para mantenerla en operación, después de la disminución en la demanda de productos de petróleo y la deterioración del tipo de cambio redujo severamente el flujo de caja de la compañía.

A pesar de los problemas financieros de la industria, recientemente se ha dado un significativo número de hallazgos de petróleo, más notablemente offshore en el Golfo de Tailandia. Chevron se encuentra invirtiendo fuertemente en la explotación del Bloque B8/32 en el Golfo de Tailandia. Unocal también invierte en explotación del campo petrolero offshore, y reportó un significativo nuevo hallazgo en octubre del 2000. PTTEP tiene acciones en estos proyectos.

Refinamiento / Downstream Tailandia tiene cinco refinerías de petróleo, con una capacidad combinada de 681.750 bbl/d. Las tres mayores refinerías son Shell Co. of Thailand Ltd. (275.000 bbl/d) ubicada en Rayong, la Thai Oil Co. Ltd., en Sriracha (185.000 bbl/d), y Esso Standard Thailand Ltd. (160.000 bbl/d), también localizada en Sriracha.

Como respuesta a los bajos márgenes de refinamiento, los refinadores tailandeses han estado intentando reducir sus costos operativos. A finales de 1997, el gobierno tailandés permitió a los refinadores reducir las reservas requeridas de petróleo para ayudar a resolver los problemas de liquidez, ahorrar moneda extranjera, y reducir los costos de almacenamiento. Esto fue revertido en el 2000 sin embargo, y las intenciones del gobierno tailandés son eventualmente requerir una reserva igual a dos meses de consumo.

Tailandia también busca reducir su consumo de petróleo y las importaciones del aditivo para gasolina Eter de Butilo Metil Terciario (MTBE Methyl Tertiary Butyl Ether) en el futuro promoviendo el etanol. Tailandia y Brasil firmaron un acuerdo en noviembre del 2000 para cooperación en el campo de la producción de etanol.

El gobierno tailandés aprobó un paquete de incentivos de impuestos en diciembre del 2000 para estimular una mayor producción de etanol para uso combustible.

## **b) GAS NATURAL**

Tailandia tiene alrededor de 11.800 billones de pies cúbicos (Tcf) de reservas probadas de gas, de las que explotó (y consumió) 625.000 millones de pies cúbicos (Bcf) en 1999. Gran parte del gas natural del país se usa para la generación de electricidad. Bongkot es el mayor campo de gas de Tailandia, localizado a 400 millas al sur de Bangkok en el Golfo de Tailandia. Tailandia también empezó sus importaciones de gas desde Burma en el 2000.

Tailandia ha introducido una nueva política energética nacional que insiste a los consumidores a que usen gas natural. El 23 de enero, 1999, el Gabinete aprobó una propuesta para estimular el uso de gas natural sobre otros combustibles para la generación de energía. Los productores de energía independientes que

planifican desarrollar plantas energéticas de carbón y petróleo están siendo estimulados a cambiar sus diseños a plantas de energía que usan como combustible gas natural. PTT también planifica construir una extensa red de distribución de gas alrededor de Bangkok, que proveerá de combustible a las plantas energéticas así como a los grandes consumidores industriales.

Las dificultades económicas de Tailandia en 1997-1998 también obligaron al país a reexaminar dos contratos de gas firmados con Oman e Indonesia. En 1996, el gobierno tailandés firmó un Memorándum de Entendimiento para comprar un millón de toneladas al año (Mmt/y) de gas natural licuado (LNG) de Omán desde el 2001, hasta 1.7 Mmt/y en el 2003 y 2.2 Mmt/y en el 2004. Sin embargo, Tailandia anunció en noviembre de 1997 un retraso en el inicio del trato hasta el 2007. En mayo de 1997, PTT firmó un Memorándum de Entendimiento con Pertamina de Indonesia para la compra de gas natural indoneso del campo gasífero Natuna a una tasa inicial de 500 Mmcf/d desde el 2003 y creciendo a 1 Bcf/d desde el 2007.

El contrato también preveía un gasoducto submarino de 1.000 millas para transportar el gas desde Natuna a Tailandia a través de aguas malayas. Adicionalmente PTT debía comprar un 12%-15% de las acciones en el proyecto de explotación Natuna. En noviembre de 1997, Pertamina y PTT alcanzaron un acuerdo para demorar el inicio del contrato de 2003 al 2007.

Unocal Thailand es el mayor productor de gas del país, y siguió aumentando su producción con la explotación de nuevas reservas en 1999. El campo gasífero de Palin, que entró en producción en agosto de 1999, añadió 165 millones de pies cúbicos diarios (Mmcf/d) a la producción de gas de Tailandia. Unocal también empezó la producción en el campo Trat en 1999. Unocal actualmente se encuentra explotando el campo North Palin, que entrará en producción con 165 Mmcf/d en el 2002.

En diciembre de 1999, Chevron anunció nuevos hallazgos de gas en su bloque offshore B8/32. La explotación prosigue y la compañía ha estimado sus reservas estimadas de gas en el bloque en 2.5 Tcf. El gasoducto Tai-Burmés, para gas natural, de \$1.000 Millones USD y de 416 Millas que corre desde el campo gasífero Yadana, de Birmania en el Mar Andaman a planta generadora de energía de la Electricity Generating Authority of Thailand (EGAT) en la provincia de Ratchaburi, ha sido completado a mediados de 1999. Se pronosticó que la línea estuviera completada para abril de 1998 a tiempo para empezar a entregar 525 Mmcf/d de gas a la planta el 1ro de julio de 1998. El proyecto fue retrasado por 18 meses debido a problemas de construcción y desafíos legales de grupos ambientalistas, y la EGAT se vio forzada a hacer un pago de \$ 50 millones USD al consorcio productor de gas por el retraso bajo su contrato de toma-o-paga. Una nueva línea de conexión también ha sido construida conectando Ratchaburi al área de Bangkok, que permitirá otros usos para el gas importado de Birmania adicionalmente a la planta energética de Ratchaburi.

### **c) AREA DE EXPLOTACIÓN CONJUNTA**

Una de las áreas tailandesas más activas para la exploración de gas es la Malaysian-Thailand Joint Development Area (JDA) localizada en la parte baja del Golfo de Tailandia, y manejada por la Malaysia-Thailand Joint Authority (MTJA). La JDA cubre los bloques A-18 y B-17 hasta el C-17. Una sociedad 50:50 entre Petronas Carigali y Triton Energy Ltd. está explotando el bloque A-18 mientras PTTEP y Petronas Carigali también comparten iguales acciones en los bloques restantes. Un acuerdo para la venta de gas fue firmado en noviembre de 1999 por la venta de gas del bloque a PTT y Petronas, para ser usado tanto en Tailandia como en Birmania. La primera producción ocurrirá en el 2002 y llegará a la costa a través de una tubería que termina en Songkla, Tailandia. La JDA contiene reservas estimadas de 10 Tcf.

PTT está de acuerdo en comprar 390 Mmcf/d de gas en los próximos 10 años del campo Cakerawala, el primer campo de JDA en entrar en producción. Cakerawala contiene reservas estimadas de 2 Tcf. El contrato final para el desarrollo del campo fue firmado en marzo del 2000.

Mientras ha avanzado el proyecto, sin embargo, se ha vuelto polémico en Tailandia. El gasoducto debe llegar a la costa a la provincia de Songkla en Tailandia con una conexión sobre tierra hasta Malasia. Una fuerte oposición al proyecto desarrollada en el 2000 entre los residentes de Songkla, quienes dicen que no fueron consultados sobre el impacto ambiental del proyecto.

PTT ha advertido que mover el proyecto al sur incrementaría sus costos. PTT espera resolver este tema dentro de los meses siguientes y seguir con la construcción, con el gasoducto en operación para fines del 2002.

### **e) ENERGIA ELECTRICA**

Tailandia tenía 17.508 MegaWatts (MW) de capacidad de generación eléctrica en 1999, y generaba aproximadamente 89.000 Millones de Kilowatios-hora (Bkwh) de electricidad. La disminución de la economía tailandesa como resultado de la crisis financiera asiática resultó en una disminución de la demanda doméstica de electricidad en aproximadamente 3 Bkwh en 1998, antes de rebotar en 1999. Esta situación hizo que EGAT, la compañía eléctrica de propiedad del estado, revise sus proyecciones de demanda de energía. EGAT pospuso o retrasó un número de proyectos incluyendo: retrasó la concesión de la tercera y cuarta unidades térmicas de 300-MW del complejo energético Ratchaburi por tres años, hasta el 2004 y 2005, respectivamente; postponer el inicio de la segunda unidad térmica, 300 MW, en la planta eléctrica Krabi del 2001 al 2005; reduciendo las compras de energía de productores pequeños (SPPs) de 3.200 MW a 2.000 MW por el período 1997-2003; retrasando la nueva solicitud para compras de energía de productores energéticos independientes, de 1998 a 1999 y reduciendo estas compras de 4.000 MW a 2.300 MW; y retrasando las compras de energía de tres proyectos

Laotianos - el proyecto lignite-fired Hongsa y los hidro proyectos Nam Ngum 1 y 2 hasta el 2004 y 2005 respectivamente. Mientras el crecimiento de la demanda se ha recuperado al paso de la recuperación económica tailandesa, EGAT planifica reducir su capacidad de generación de reserva de 25% a 15%, lo que disminuirá su necesidad inmediata de una mayor capacidad de generación.

La planta energética Ratchaburi, la mayor de Tailandia, ha avanzado a pesar del decaimiento del crecimiento de la demanda energética. El complejo eventualmente tendrá una capacidad de 3.200 MW, incluyendo 1.800 MW en seis generadores de ciclo combinado a gas y 1.400 MW en dos unidades térmicas convencionales que pueden quemar gas natural o combustible de crudo, pero están destinadas a usar gas importado de Birmania. La primera unidad de ciclo combinado empezó a operar en enero 2000, y se dio una exitosa oferta pública del stock, solamente el segundo IPO del mercado tailandés desde la crisis de 1997-98.

Otra IPP también empezó a operar recientemente en agosto, 2000, Tri Energy, que tiene una planta de 700 MW en Ratchaburi. La compañía de propiedad de un consorcio que incluía Edison Mission Energy, Texaco, y compañías tailandesas locales.

#### **g) RESUMEN ENERGÉTICO**

Reservas Probadas de Petróleo (1/01/01) 351.6 Millones de Barriles Producción de Petróleo (2000E) 171.000 barriles por día (bbl/d), de los cuales 110.000 bbl/d es petróleo crudo Consumo de Petróleo (2000E) 759.000 bbl/d Importaciones Netas de Petróleo (2000E) 588.000 bbl/d Capacidad de Refinamiento de Petróleo Crudo (1/01/01) 681.750 bbl/d Reservas de Gas Natural 11.800 Billones de pies cúbicos Consumo / Producción de Gas Natural (1999E) 625 (bcf) Reservas de Carbón Recuperable (12/31/96) 2.200 Millones toneladas cortas Producción de Carbón (1999E) 20.1 Millones toneladas cortas Consumo de Carbón (1999E) 22.22 Millones toneladas cortas Capacidad de Generación Eléctrica (1/1/99E) 17.5 Gigawatts Generación de Electricidad (1999E) 89.400 Millones de Kilovatios-Hora

#### **h) INDUSTRIA ENERGÉTICA**

Involucramiento Importante de Compañías Petroleras Extranjeras: Chevron, Shell, Texaco, Total, Unocal. Compañías Energéticas Estatales: PTT es la compañía petrolera estatal. La Electricity Generating Authority of Thailand (EGAT) la autoridad tailandesa estatal de energía eléctrica, ha desplazado a la Electricity Generating PCL (EGCOMP), pero aún mantiene el 41% de las acciones. EGAT también ha vendido la Electricity Generating Public Co. Ltd. of Thailand (EGCO).

La Ratchaburi Electric Generating Company es una IPP. Tailand tiene otras dos compañías eléctricas de propiedad del estado: la Metropolitan Electricity Authority (MEA) y la Provincial Electricity Authority (PEA).

Refinerías más importantes (Capacidad de Refinamiento de Crudo - bbl/d): Shell Company of Thailand (275.000); Thai Oil Co. Ltd (185.000); Esso Standard Thailand Ltd. (160.000); la Petroleum Authority of Thailand (61.750). Los puertos más importantes: Bangkok; Laem Chabang; Pattani; Phuket; Sattahip; Si Racha; Songkhia.

---

**Fuente:** RESISTENCIA Número 25 .-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Febrero 2002

#### 4. EXPLOTACION PETROLERA EN EL GOLFO

En agosto del 2001, Unocal empezó su primera producción petrolera en el Golfo de Tailandia. La producción del campo Plamuk es y se espera que promedie 15.000-18.000 barriles diarios (Unocal, 71.25% de acciones en los trabajos) en el primer cuarto del 2002.

---

**Fuente:** RESISTENCIA Número 27 .-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Abril 2002

#### 5. ALDEANOS OFRECEN LUCHAR CONTRA EL GASODUCTO TAILANDIA-MALASIA

BANGKOK- Un proyecto largamente retrasado del gasoducto Tai-Malasia está destinado a ser blanco de frescas protestas ambientalistas en un intento por el gobierno tailandés de calmar la oposición al redireccionarla. Ambientalistas y residentes de comunidades de pescadores en el sureño poblado de Chana, en la ruta de la tubería de 366km (230 millas), declararon a Reuters la semana pasada que bloquearían cualquier intento de construcción de la tubería.

“Los pobladores estamos en una alerta de seguridad de 24 horas y no permitiremos que forastero alguno ingrese en un radio de 2 kilómetros de nuestras aldeas”, dijo el líder Suriya Sakkariya.

“El proyecto no solo afecta a nuestra comunidad, pero lastima a todo el país y seguiremos luchando contra él.”

Después de que una ruta previa fuera recibida con protestas, el gobierno del Primer Ministro Thaksin Shinawatra anunció el viernes pasado que la parte continental de la tubería se movería 5 km (3.13 millas) para evitar objeciones ambientalistas.

La Autoridad de Petr6leos de Tailandia (PTT) y la malaya Petronas son operadoras conjuntas del propuesto proyecto del gasoducto, de un valor de 30.000 millones baht (\$698.8 millones).

La tubería se extenderá desde el proyecto de gas natural del área de operación conjunta Tailandia-Malasia (JDA, Thai-Malaysian Joint Development Area) en el Golfo de Tailandia hacia la sureña provincia Tailandesa de Songkhla, y luego al estado Kedah al norte de Malasia.

La construcción de la tubería y una planta de separación de gas debía empezar a inicios del 2001 pero ha estado en espera de la aprobación ambiental, y ha sido retrasado por una fiera oposición por parte de ambientalistas y pobladores en Songkhla.

Prommin Lertsuridej, secretario personal del Primer Ministro Thaksin Shinawatra, dijo la semana pasada a los reporteros que la oposición había disminuido significativamente luego de que el gobierno cambiara la ruta.

“El gobierno ha dicho al PTT que trabaje cercanamente con aldeanos en el área para escuchar sus opiniones para evitar la oposición a la estrategia,” dijo Prommin.

Pero los aldeanos no están convencidos. “Sabemos que el gobierno está enviando un equipo de Relaciones Públicas para persuadir a los aldeanos del área para que acepten el proyecto, pero no les permitiremos que construyan la tubería aquí,” dijo Kittipop Suthisawang, un líder de otro grupo anti-gasoducto en Chana.

Kittipop dijo que el pueblo es un criadero importante de tórtolas javanesas. Dijo que expertos ambientales advierten que la estrategia amenazaría el ciclo de reproducción de 200.000 tórtolas, comprometiendo un negocio que genera 1.000 millones baht anuales para la aldea.

Años de retrasos han hecho que Malasia amenace avanzar sola con el proyecto.

---

**Fuente:** RESISTENCIA Número 30 .-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Julio 2002

## 6. GASODUCTO TAILANDIA – MALASIA MARCHA DE TRES DÍAS MARCA LA RENOVADA DEMANDA POR DESECHAR EL PROYECTO

Asamblea de los Pobres. Tailandia  
Martes, 3 de septiembre, 2002

Opositores al Gasoducto Malayo-Tailandés ejecutaron una danza de protesta en una playa de Songkla ayer, el primer día de su manifestación de tres días contra el proyecto.

A los manifestantes locales se unieron los manifestantes de la represa Pak Moon [http://www.bangkokpost.com/News/03Sep2002\\_news06.html](http://www.bangkokpost.com/News/03Sep2002_news06.html) Kultida Samabuddhi - Songkla Alrededor de 2.000 pobladores afectados por los proyectos estatales lanzaron ayer una demostración de tres días en la playa de Lan Hoy Siab en el distrito Chana de Songkla, para exigir que el proyecto del Gasoducto Malayo-Tailandés sea descartado.

“El gobierno está destruyendo el modo de vida de los aldeanos de Chana tal como lo han hecho con los pobladores de la aldea Pak Moon,” dijo Kompong Wiangchan, de 50 años de edad, una opositora a la represa Pak Moon en la Provincia Ubon Ratchathani en el Noreste.

La señora Sompong dijo que la manifestación apoyaba una lucha de cinco años contra el proyecto de la tubería del pueblo de Chana. Ella aceptó, sin embargo, que esto podría no cambiar la opinión del Primer Ministro Thaksin Shinawatra respecto del proyecto, porque el señor Thaksin había demostrado no prestar atención a la opinión pública.

El señor Thaksin, el 10 de mayo otorgó su aprobación para el gasoducto y la planta de separación de 41 millones de baht, una joint venture entre la PTT Plc y la malaya Petronas, bajo la condición de que la tubería se desplace 5km de su ubicación original.

La aprobación del Primer Ministro llegó después que el Estudio de Impacto Ambiental del proyecto haya sido rechazado por ocho veces consecutivas. La señora Sompong advirtió a los opositores que evitaran la violencia en su lucha. “La experiencia de los aldeanos de la represa de Pak Moon demuestra que la violencia no es efectiva”, dijo.

Prakob Lamsoh, de 60 años, un residente de Chana quien vive cerca de la ruta propuesta para la tubería, dijo que los aldeanos ya no creían en el Sr. Thaksin, de quien creían estaba a favor de los constructores.

Los opositores se encuentran preocupados sobre la contaminación industrial. También dijeron que Tailandia se encontraba en desventaja bajo el contrato de Joint Venture con Malasia.

Los aldeanos de Chana dijeron que el señor Thaksin, en una visita al lugar a inicios de este año, había prometido no seguir con el proyecto si causaba problemas a la población local.

El señor Prakob dijo que los opositores habían rehusado reunirse con el señor Thaksin durante su visita a Songkla el viernes anterior porque no tenía sentido.

Un aldeano, quien pidió no ser nombrado, dijo que algunas personas apoyaban el proyecto de tubería, pero preferían mantenerse en un perfil bajo por temor a ser expulsados por sus vecinos. "Varios aldeanos creen que el proyecto generará empleos," dijo.

La Joint Venture explotará reservas de gas en la llamada Area de Explotación Conjunta, o Joint Development Area – JDA, que descansa en el Golfo de Tailandia en donde se encuentran Tailandia y Malasia. Las compañías nacionales petroleras de ambos países han establecido la Trans Thai-Malaysia Company para construir una tubería para traer el gas a tierra al sur de Tailandia. La tubería debía originalmente empezar operaciones este año.

---

**Fuente:** RESISTENCIA Número 32-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Octubre 2002

## 7. GASODUCTO TAILANDIA-MALASIA: OPOSITORES A LA TUBERIA FLAMEAN LA BANDERA ROJA

Las banderas promocionando la ubicación propuesta para el gasoducto Malayo-Tailandés, eran verdes durante la visita de enero del Primer Ministro Thaksin Shinawatra. Las banderas ayer aún estaban ahí, sólo que esta vez eran rojas.

Los pobladores locales dijeron que este era un mensaje dirigido al Premier, señalando: "Lucharemos contra el gasoducto con todos nuestros medios".

Casi 1.000 opositores al proyecto empezaron ayer una reunión de tres días en el distrito de Songkla, Chana. Viajando por bus, furgonetas y camiones, llegaron desde el otro lado del país, trayendo provisiones. Muchos enfrentan problemas por proyectos gubernamentales poco aceptados en sus lugares de origen.

La atmósfera era amigable en la playa Larn Hoy Siab, donde tiene lugar la reunión y lugar donde la tubería propuesta llegaría a la orilla. Jóvenes aldeanos cuidaban el área y no había policía. No se permitió el consumo de alcohol, dijo el líder Banchong Nasae.

El famoso cantante Surachai Chanthimathorn, o Ngaa Caravan, demostró su apoyo a la reunión al lanzar un concierto en la playa después del foro organizado por los académicos de Songkla.

Los opositores al proyecto también organizaron actividades al estilo del sur, llamadas Liang Namchar (donde se dona dinero y se toma té). Los grupos de oposición han programado una serie de actividades para el evento, incluyendo una protesta en la alcaldía de la ciudad y en el Consulado malayo.

Mientras tanto en Bagkok, académicos, senadores y la Comisión Nacional de Derechos Humanos acordaron trabajar juntos para presionar al gobierno para detener el proyecto para prevenir la posibilidad de violencia.

La Comisión Nacional de Derechos Humanos organizará hoy una reunión especial para buscar un fallo de la Corte Constitucional para determinar si la decisión gubernamental de proceder con el gasoducto violó la Constitución.

“La tramitaremos a través del canal Inspector del Parlamento,” dijo el comisionado Wasan Panich. El Ministro de Industrias Suriya Juengrungruangkit nuevamente esta semana insistió que el gobierno no cambiaría su política respecto del proyecto.

---

**Fuente:** RESISTENCIA Número 32-BOLETÍN DE LA RED OILWATCH.- Octubre 2002